

MCS 470 Li D48 series

MCS 500 Li D48 series

STIGA®

- IT** Tosaerba a batteria con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Акумулаторна носачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na bateriju na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto por batería con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga akutoitega muruniitja
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterijska ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašīna
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на батерии со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier met batterij
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført batteridrevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridrivnen förarledd gräsklippare
BRUKSANVISNING

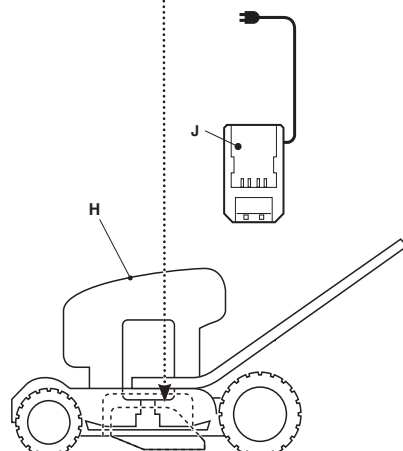
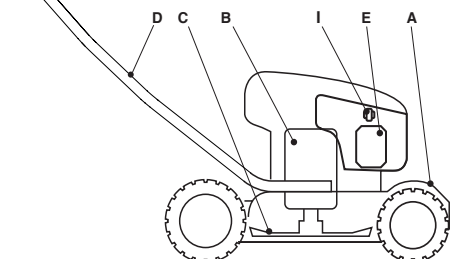
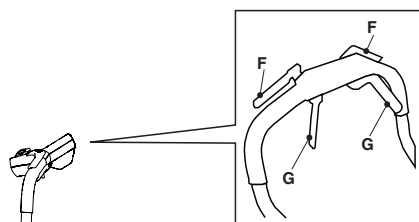
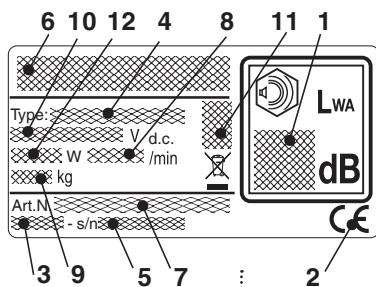
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

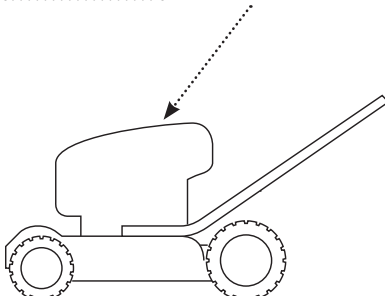
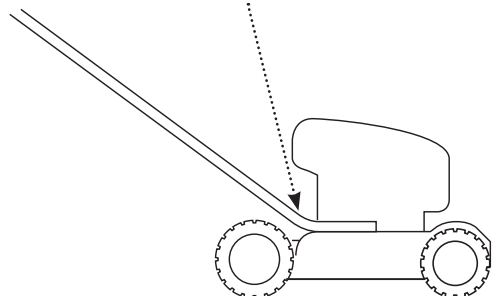
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

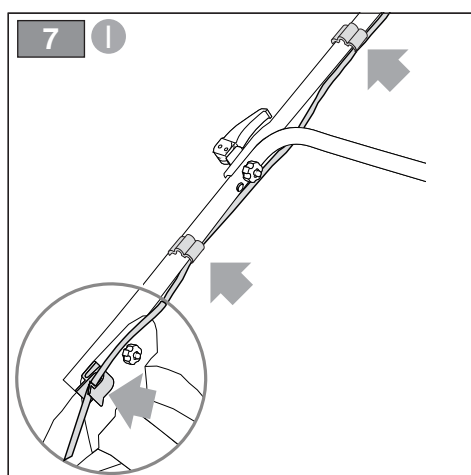
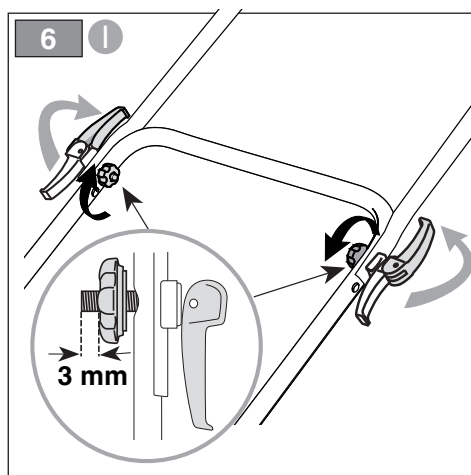
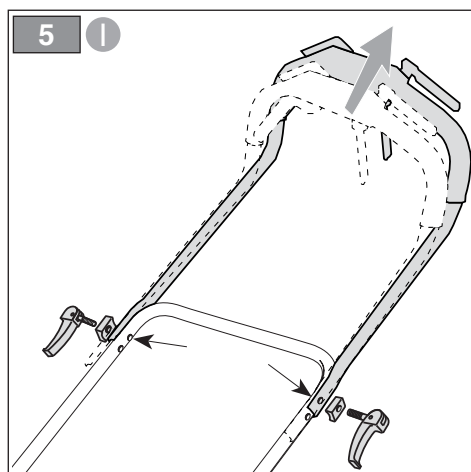
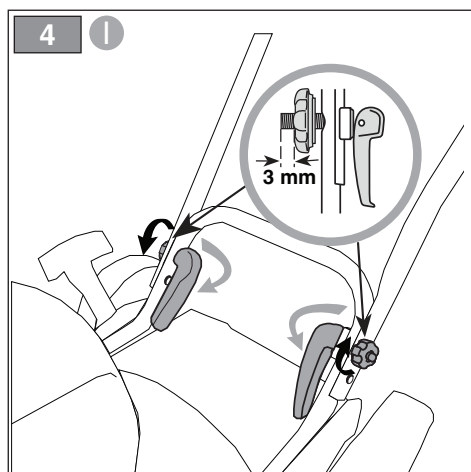
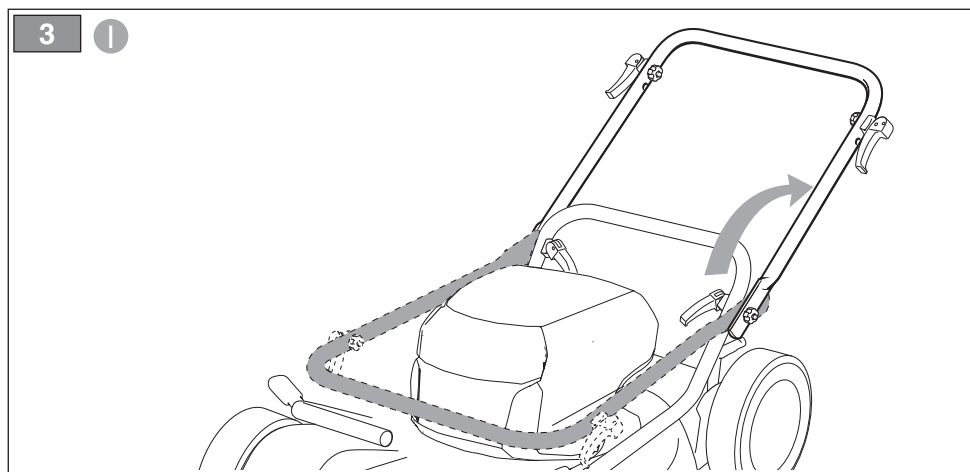
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

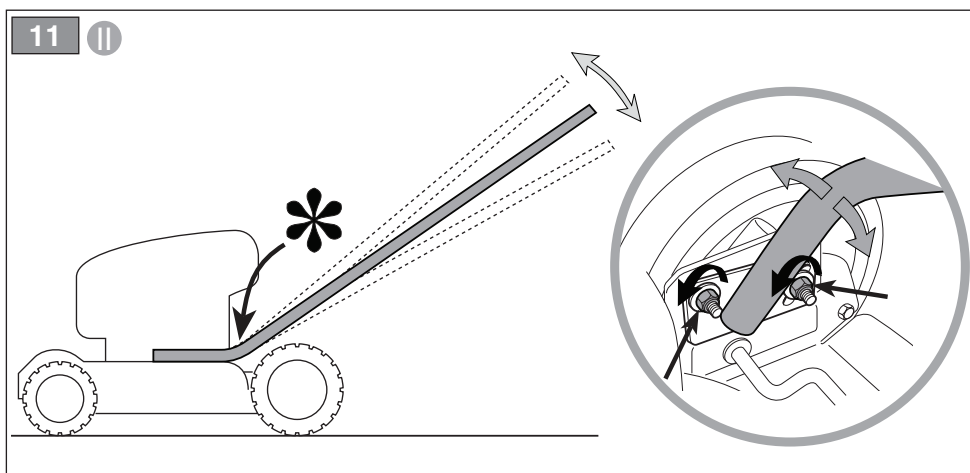
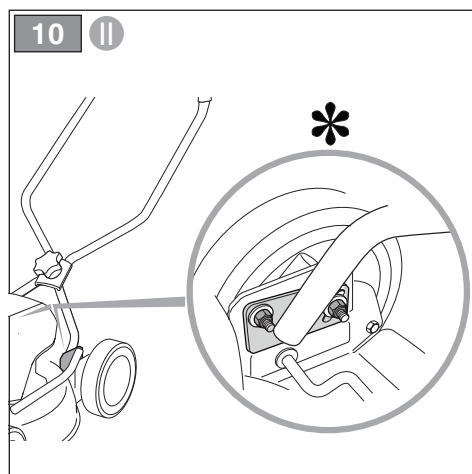
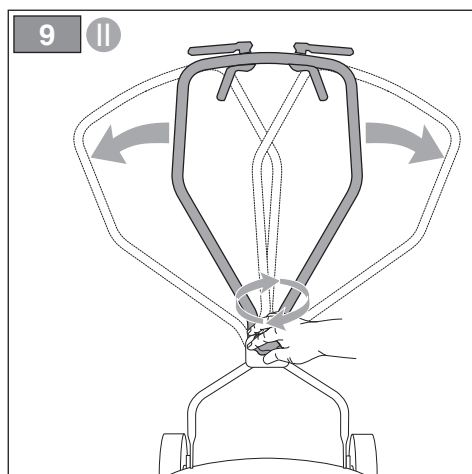
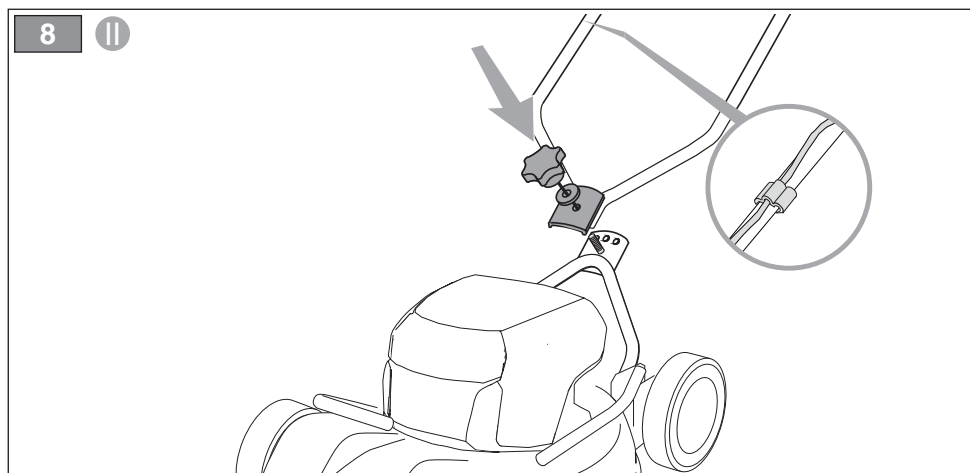
1



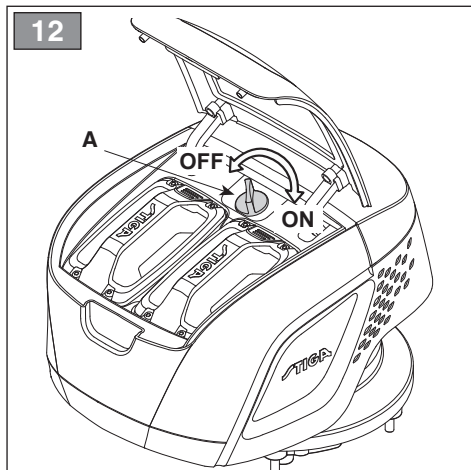
2



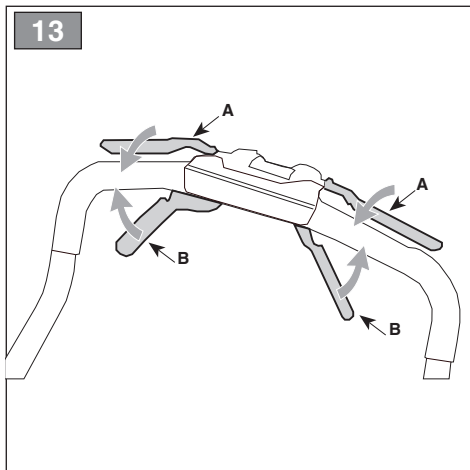




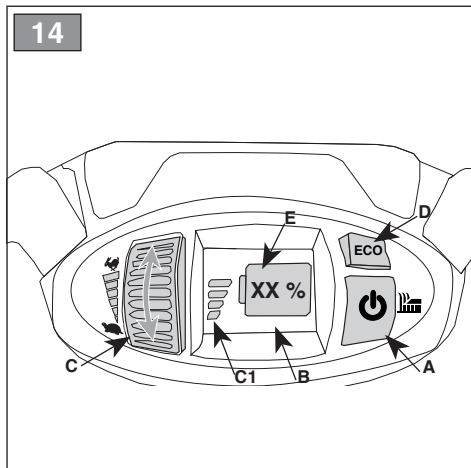
12



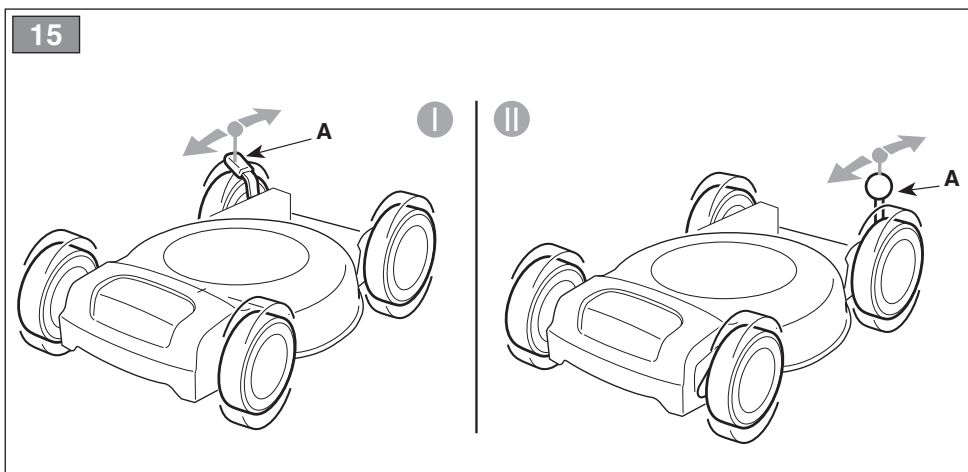
13

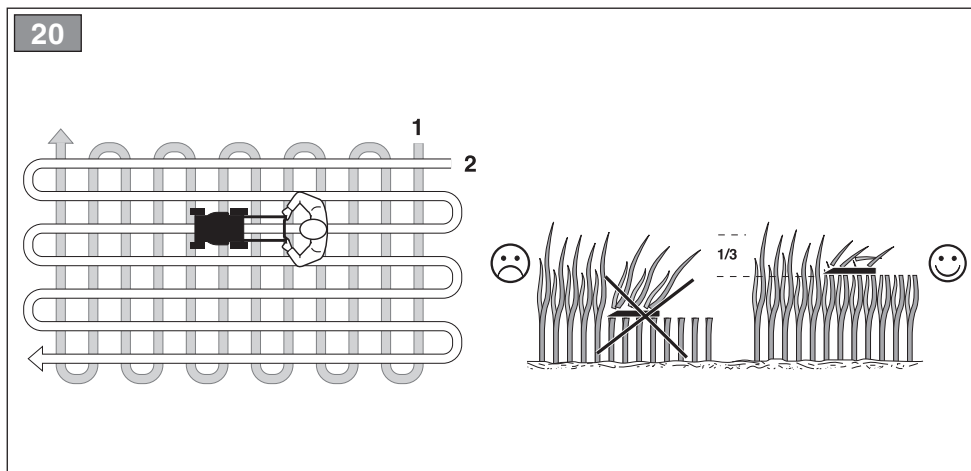
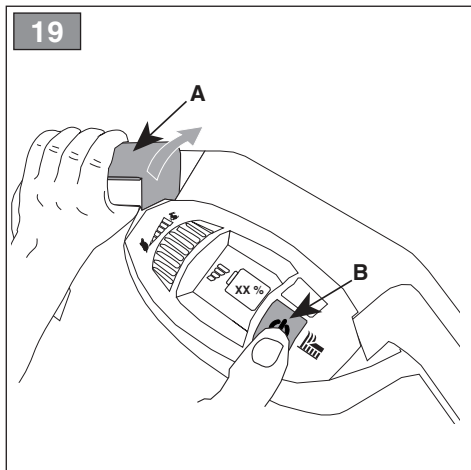
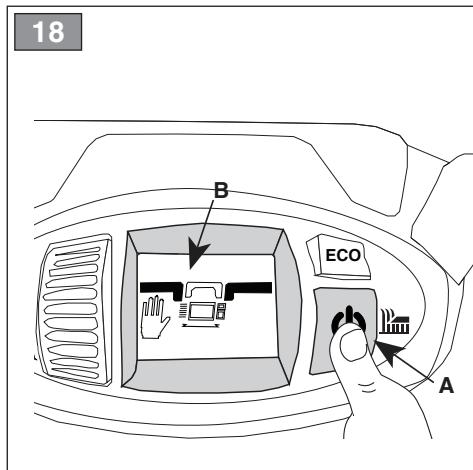
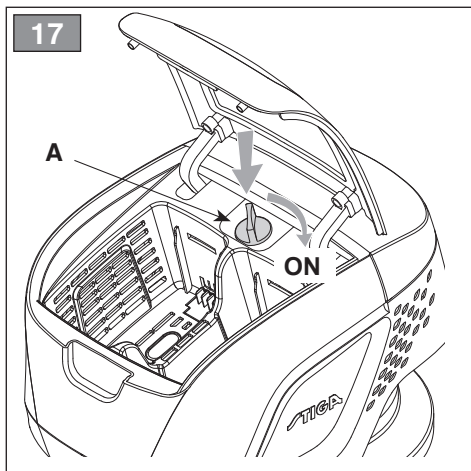
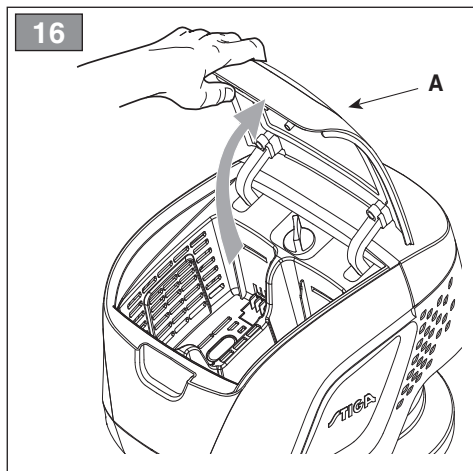


14

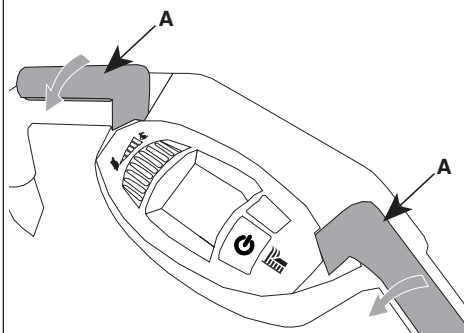


15

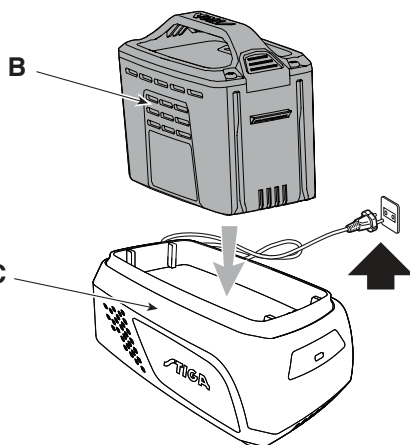
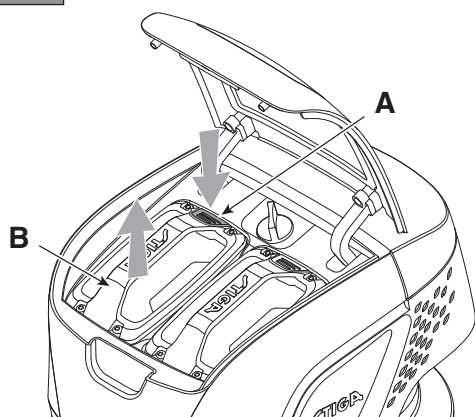




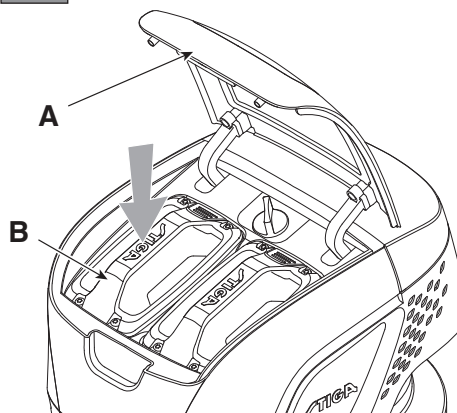
21



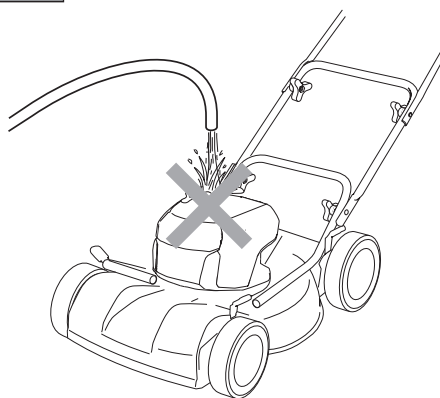
24



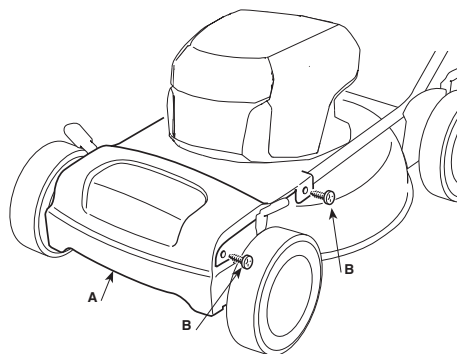
22



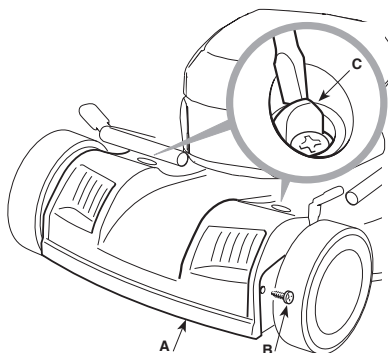
23



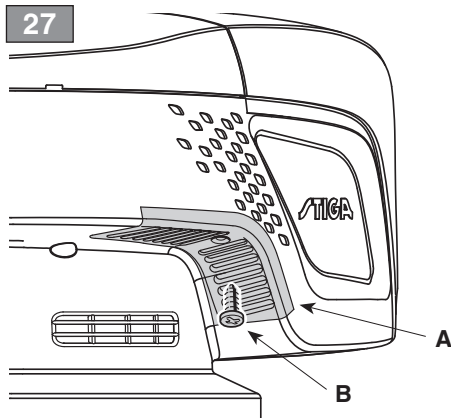
25 MCS 470 Li 48 Series



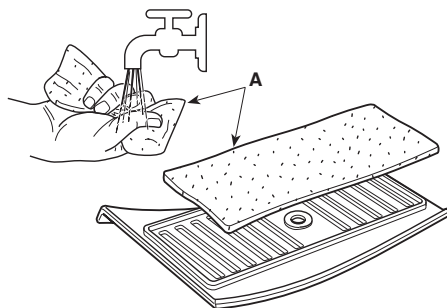
26 MCS 500 Li 48 Series



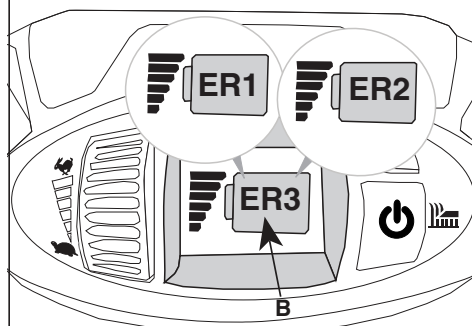
27



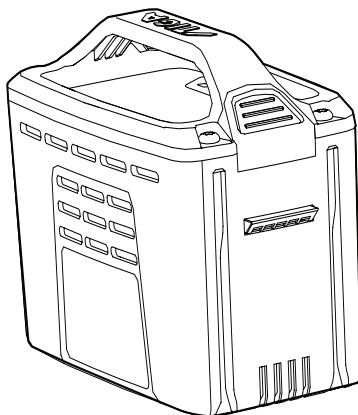
28

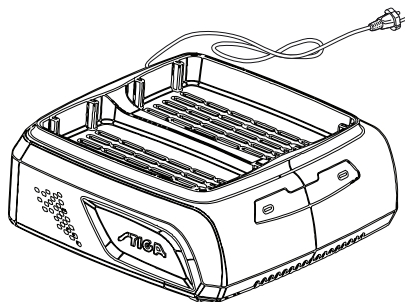
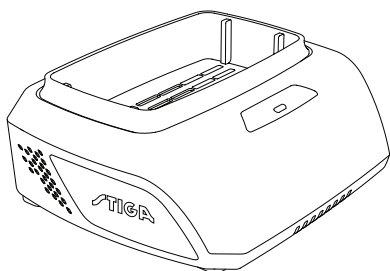


29



30





[1]	DATI TECNICI		MCS 470 Li D48 Series	MCS 500 Li D48 Series
[2]	Potenza nominale *	W	1500	1500
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900	2900
[4]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	48	48
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2	43,2
[6]	Peso macchina *	kg	25,1 ÷ 27,1	35,1
[7]	Ampiezza di taglio	cm	45	48
[8]	Dimensioni:			
[8a]	Lunghezza	mm	1000	1000
[8b]	Larghezza	mm	480	530
[8c]	Altezza	mm	1230	1230
[9]	Codice dispositivo di taglio		81004158/0	81004146/0
[10]	Livello di pressione acustica	dB(A)	72,4	76,7
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[12]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	82,62	85,64
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	0,91	0,32
[13]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	96	96
[14]	Livello di vibrazioni	m/s ²	< 2,5	< 2,5
[11]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[15]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[16]	Kit "mulching"	-	-
[17]	Batterie, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48	
[18]	Carica batteria, mod.	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48	

[19]	TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DELLE BATTERIE
------	--

[20]	Uso di una singola batteria		
[21]	Batteria Slot 1	BT 520 Li 48	x
		BT 540 Li 48	✓
		BT 550 Li 48	✓

[22]	Uso combinato di due batterie				
[23]			Batteria Slot 2		
			BT 520 Li 48	BT 540 Li 48	BT 550 Li 48
[21]	Batteria Slot 1	BT 520 Li 48	x	✓	✓
		BT 540 Li 48	✓	✓	✓
		BT 550 Li 48	✓	✓	✓

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Номинална скорост на функциониране на двигателя * [4] Напрежение и честота на захранване MAX [5] Напрежение и честота на захранване NOMINAL [6] Тегло на машината * [7] Ширина на косене [8] Размери [8a] Дължина [8b] Ширина [8c] Височина [9] Код на инструмента за рязане [10] Дръжка [11] Ниво на звуково налягане [12] Несигурност на измерване [13] Измерено ниво на акустична мощност [14] Гарантирано ниво на акустична мощност [15] Ниво на вибрации [16] принадлежност по поръчка [17] Набор за "Mulching" [18] Аккумулятори, модел [19] Зарядно устройство, модел [20] Използване на една батерия [21] Отвор за батерията 1 [22] Комбинирано използване на две батерии [23] Отвор за батерията 2 * За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] Napon i frekvencija napajanja MAX [5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [6] Težina mašine * [7] Širina košenja [8] Dimenzije [8a] Dužina [8b] Širina [8c] Visina [9] Šifra rezne glave [10] Drška [11] Razina zvučnog pritiska [12] Mjerna nesigurnost [13] Izmjerena razina zvučne snage [14] Garantovana razina zvučne snage [15] Razina vibracija [16] Dodatna oprema na zahtjev [17] Pribor za mulčiranje [18] Baterije, mod. [19] Punjač baterije, mod. [20] Korištenje s jednom baterijom [21] Slot za bateriju 1 [22] Kombinovana upotreba s dvije baterije [23] Slot za bateriju 2 * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon [3] Maximální rychlost činnosti motoru * [4] Napájecí napětí a frekvence MAX [5] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL [6] Hmotnost stroje * [7] Šířka sečení [8] Rozměry [8a] Délka [8b] Šířka [8c] Výška [9] Kód sekacího zařízení [10] Rukojeť [11] Úroveň akustického tlaku [12] Nepřesnost měření [13] Úroveň naměřeného akustického výkonu [14] Úroveň zaručeného akustického výkonu [15] Úroveň vibrací [16] Příslušenství na požádání [17] Sada pro Mulčování [18] Akumulátor, mod. [19] Nabíječka akumulátoru, mod. [20] Použití jednoho akumulátoru [21] Slot 1 akumulátoru [22] Kombinované použití dvou akumulátorů [23] Slot 2 akumulátoru * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt * [3] Motorens maks. driftshastighed * [4] Forsyningsspænding og -frekvens MAX [5] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL [6] Maskinens vægt * [7] Klippebredde [8] Mål [8a] Længde [8b] Bredde [8c] Højde [9] Skæreanordningens varenr [10] Styrehåndtag [11] Lydtryksniveau [12] Målesikkerhed [13] Målt lydeffektniveau [14] Garanteret lydeffektniveau [15] Vibrationsniveau [16] Ekstraudstyr [17] Sæt til "mulching" [18] Batterier, mod. [19] Batterioplader, mod. [20] Brug af ét enkelt batteri [21] Batteri slot 1 [22] Kombineret brug af to batterier [23] Batteri slot 2 * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung * [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors * [4] Versorgungsspannung und -frequenz MAX [5] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL [6] Maschinengewicht * [7] Schnittbreite [8] Abmessungen [8a] Länge [8b] Breite [8c] Höhe [9] Nummer Schneidwerkzeug [10] Griff [11] Schalldruckpegel [12] Messungengenauigkeit [13] Gemessener Schalleistungspegel [14] Garantierter Schalleistungspegel [15] Vibrationspegel [16] Sonderzubehör [17] "Mulching"-Kit [18] Batterien, Mod. [19] Batterieladegerät, Mod. [20] Verwendung einer einzelnen Batterie [21] Batterie Slot 1 [22] Kombinierte Verwendung zweier Batterien [23] Batterie Slot 2 * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα * [4] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX [5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL [6] Βάρος μηχανήματος * [7] Πλάτος κοπής [8] Διαστάσεις [8a] Μήκος [8b] Πλάτος [8c] Ύψος [9] Κωδικός συστήματος κοπής [10] Τυμόνι [11] Στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] αιτούμενα παρελκομενα [17] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού) [18] Μπαταρίες, μοντ. [19] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ. [20] Χρήση μιας μεμονωμένης μπαταρίας [21] Μπαταρία, υποδοχή 1 [22] Συνδυασμένη χρήση δύο μπαταριών [23] Μπαταρία, υποδοχή 2 * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Nominal power* [3] Max. motor operating speed * [4] Power supply frequency and voltage MAX [5] Power supply frequency and voltage NOMINAL [6] Machine weight * [7] Cutting width [8] Dimensions [8a] Length [8b] Width [8c] Height [9] Cutting means code [10] Handle [11] Acoustic pressure level [12] Measurement uncertainty [13] Measured acoustic power level [14] Guaranteed acoustic power level [15] Vibration level [16] Accessories available on request [17] Mulching kit [18] Batteries, mod. [19] Battery charger, mod. [20] Single battery use [21] Battery Slot 1 [22] Combined use with two batteries [23] Battery Slot 2 * Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX [5] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL [6] Peso máquina * [7] Amplitud de corte [8] Dimensiones [8a] Longitud [8b] Anchura [8c] Altura [9] Código dispositivo de corte [10] Mango [11] Nivel de presión acústica [12] Incertidumbre de medida [13] Nivel de potencia acústica medido [14] Nivel de potencia acústica garantizado [15] Nivel de vibraciones [16] Accesorios bajo pedido [17] Kit para "Mulching" [18] Baterías, mod. [19] Cargador de batería, mod. [20] Uso de una única batería [21] Batería slot 1 [22] Uso combinado de dos baterías [23] Batería slot 2 * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus * [3] Motori töötamise maks. kiirus * [4] Toite pinge ja sagedus MAX [5] Toite pinge ja sagedus NOMINAL [6] Masina kaal * [7] Lõikelaius [8] Mõõdmed [8a] Pikkus [8b] Laius [8c] Kõrgus [9] Lõikeseadme kood [10] Juhtraud [11] Helirõhu tase [12] Mõõtemääramatus [13] Mõõdetud müra võimsuse tase [14] Garanteeritud müra võimsuse tase [15] Vibratsioonide tase [16] Tellimisel lisatarkuud [17] "Multisims" komplekt [18] Aku, mud. [19] Akulaadja, mud. [20] Kasutus ühe akuga [21] Aku pesa 1 [22] Kombineeritud kasutus kahe akuga [23] Aku pesa 2 * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimis-etiketil märgitule.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] Syöttöjännite ja -taajuus MAX [5] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL [6] Laitteen paino * [7] Leikkuleveys [8] Koko [8a] Pituus [8b] Leveys [8c] Korkeus [9] Leikkuuvälineen koodi [10] Kädensija [11] Akustisen paineen taso [12] Mitauksen epävarmuus [13] Mitattu äänitehotaso [14] Taattu äänitehotaso [15] Tärinätaaso [16] Tilattavat lisävarusteet [17] Silppuamisvarusteet [18] Akut, malli [19] Akkulaaturi, malli [20] Yhden ainoan akun käyttö [21] Akku tila 1 [22] Kahden akun yhdistetty käyttö [23] Akku tila 2 * Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatas- sa annettuihin tietoihin.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale * [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur * [4] Tension et fréquence d'alimentation MAX [5] Tension et fréquence d'alimentation * NOMINAL [6] Poids machine * [7] Largeur de coupe [8] Dimensions [8a] Longueur [8b] Largeur [8c] Hauteur [9] Code organe de coupe [10] Guidon [11] Niveau de pression acoustique [12] Incertitude de la mesure [13] Niveau de puissance acoustique mesuré [14] Niveau de puissance acoustique garanti [15] Niveau de vibrations [16] Accessoires sur demande [17] Kit "Mulching" [18] Batteries, mod. [19] Chargeur de batterie, mod. [20] Utilisation d'une seule batterie [21] Batterie fente 1 [22] Utilisation combinée de deux batteries [23] Batterie fente 2 * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indi- qué sur la plaque d'identification de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] Napon i frekvencija napajanja MAX [5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [6] Težina stroja * [7] Širina košnje [8] Dimenzije [8a] Dužina [8b] Širina [8c] Visina [9] Štra noža [10] Drška [11] Razina zvučnog tlaka [12] Mjerna nesigurnost [13] Izmjerena razina zvučne snage [14] Zajamčena razina zvučne snage [15] Razina vibracija [16] Dodatni pribor na upit [17] Komplet za "mulčiranje" [18] Baterije, mod. [19] Punjač baterija, mod. [20] Uporaba samo jedne baterije [21] Utor za bateriju 1 [22] Kombinirana uporaba dvije baterije [23] Utor za bateriju 2 * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény * [3] A motor max. üzemi sebessége * [4] Tápfeszültség és -frekvencia MAX [5] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL [6] A gép tömege * [7] Munkaszélesség [8] Méretek [8a] Hosszúság [8b] Szélesség [8c] Magasság [9] Vágóegység kódszáma [10] Tolókar [11] Hangnyomásszint [12] Mérés bi zonytalanság [13] Mért zajteljesítmény szint [14] Garantiált zajteljesítmény szint [15] Vibrációs szint [16] Rendelhető tartozékok [17] "Mulcoszó" készlet [18] Akkumulátorok, típus [19] Akkumulátortöltő, típusa [20] Egy elem használata [21] Elemtartó 1 [22] Két elem kombinált használata [23] Elemtartó 2 * A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Maksimalus variklio veikimo greitis * [4] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX [5] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL [6] įrenginio svoris * [7] Pjovimo plotis [8] Išmatavimai [8a] Ilgis [8b] Plotis [8c] Aukštis [9] Pjovimo įtaiso kodas [10] Rankena [11] Garso slėgio lygis [12] Išmatavimo paklaida [13] Išmatuotas garso galios lygis [14] Garantuojamas garso galios lygis [15] Vibracijų lygis [16] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [17] „Mulčiavimo“ rinkinys [18] Akumuliatoriai, mod. [19] Akumuliatoriaus įkroviklis, mod. [20] Vieno akumuliatoriaus naudojimas [21] 1 akumuliatoriaus anga [22] Suderintas dviejų akumuliatorių naudojimas [23] 2 akumuliatoriaus anga * Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums * [4] Barošanas spriegums un frekvence MAX [5] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL [6] Mašīnas svars [7] Plaušanas platums [8] Izmēri [8a] Garums [8b] Platums [8c] Augstums [9] Grezējierīces kods [10] Rokturis [11] Skaņas spiediena līmenis [12] Mērījumu kļūda [13] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [14] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [15] Vibrāciju līmenis [16] Piederumi pēc pieprasījuma [17] „Mulčēšanas” komplekts [18] Akumulatori, mod. [19] Akumulatoru lādētājs, mod. [20] Viena akumulatora izmantošana [21] Akumulatora 1. slots [22] Divu akumulatoru kombinēta izmantošana [23] Akumulatora 2. slots * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.
[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност * [3] Максимална брзина при работа на моторот * [4] Волтажа и вид на напојување MAX [5] Волтажа и вид на напојување NOMINAL [6] Тежина на машината * [7] Обем на косење [8] Димензии [8a] Должина [8b] Ширина [8c] Висина [9] Код на уредот за сечење [10] Рачка [11] Ниво на акустичен притисок [12] Отстапување од мерењата [13] Измерено ниво на акустична моќност [14] Гарантирано ниво на акустична моќност [15] Ниво на вибрации [16] додатоци достапни на барање [17] Комплет за „мелење“ [18] Батерии, модели [19] Полнач за батерија, модел [20] Батерија за еднократна употреба [21] Отвор за батерија 1 [22] Комбинирано користење со две батерии [23] Отвор за батерија 2 * За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominale vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor * [4] Spanning en frequentie voeding MAX [5] Spanning en frequentie voeding NOMINAL [6] Gewicht machine * [7] Maalbreedte [8] Afmetingen [8a] Lengte [8b] Breedte [8c] Hoogte [9] Code snij-inrichting [10] Steel [11] Niveau geluidsdruk [12] Meetonzekerheid [13] Gemeten akoestisch vermogen [14] Gewaarborgd akoestisch vermogen [15] Niveau trillingen [16] Optionele accessoires [17] Kit "Mulching" [18] Accu's, mod. [19] Acculader, mod. [20] Gebruik van een enkele batterij [21] Batterij compartiment 1 [22] Gecombineerd gebruik van twee batterijen [23] Batterij compartiment 2 * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet * [4] Matespennning og -frekvens MAX [5] Matespennning og -frekvens NOMINAL [6] Maskinvekt * [7] Klippebredde [8] Mål [8a] Lengde [8b] Bredd [8c] Høyde [9] Artikkelnummer for klippeinnretning [10] Håndtak [11] Lydtrykknivå [12] Måleusikkerhet [13] Målt lydeffektnivå [14] Garantert lydeffektnivå [15] Vibrasjonsnivå [16] Tilleggsutstyr på forespørsel [17] Mulching-sett [18] Batteri, mod. [19] Batterilader, mod. [20] Det brukes kun ett enkelt batteri [21] Batteri slot 1 [22] Kombinent bruk av to batterier [23] Batteri slot 2 * For spesifikk informasjon, se referansen på maski- nens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Maks. prędkość obrotowa silnika * [4] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX [5] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL [6] Masa maszyny * [7] Szerokość koszenia [8] Wymiary [8a] Długość [8b] Szerokość [8c] Wysokość [9] Kod agregatu tnącego [10] Uchwyty [11] Poziom ciśnienia akustycznego [12] Błąd pomiaru [13] Poziom mocy akustycznej zmierzony [14] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [15] Poziom wibracji [16] Akcesoria dostępne na zamówienie [17] Zestaw mulczujący [18] Akumulatory, mod. [19] Ładowarka akumulatora, mod. [20] Korzystanie z jednego akumulatora [21] Slot 1. akumulatora [22] Łączne korzystanie z dwóch akumulatorów [23] Slot 2. akumulatora * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor * [4] Tensão e frequência de alimentação MAX [5] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL [6] Peso da máquina * [7] Amplitude de corte [8] Dimensões [8a] Comprimento [8b] Largura [8c] Altura [9] Código dispositivo de corte [10] Guiador [11] Nível de pressão acústica [12] Incerteza de medição [13] Nível de potência acústica medido [14] Nível de potência acústica garantido [15] Nível de vibrações [16] Acessórios a pedido [17] Kit "Mulching" [18] Baterias, mod. [19] Carregador de bateria, mod. [20] Uso de uma única bateria [21] Bateria compartimento 1 [22] Uso combinado de duas baterias [23] Bateria compartimento 2 * Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Viteză max. de funcționare a motorului * [4] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX [5] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL [6] Greutatea mașinii * [7] Lățimea de tăiere [8] Dimensiuni [8a] Lungime [8b] Lățime [8c] Înălțime [9] Codul dispozitivului de tăiere [10] Ghidon [11] Nivel de presiune acustică [12] Nesiguranta în măsurare [13] Nivel de putere acustică măsurat [14] Nivel de putere acustică garantat [15] Nivel de vibrații [16] Accesoriile la cerere [17] Kit de mărunțire „Mulching” [18] Baterii, mod. [19] Încărcător, mod. [20] Utilizarea unei singure baterii [21] Canal baterie 1 [22] Utilizare combinată a două baterii [23] Canal baterie 2 * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя * [4] Напряжение и частота питания MAX [5] Напряжение и частота питания NOMINAL [6] Вес машины * [7] Ширина скашивания [8] Габариты [8a] Длина [8b] Ширина [8c] Высота [9] Код режущего приспособления [10] Рукоятка [11] Уровень звукового давления [12] Погрешность измерения [13] Измеренный уровень звуковой мощности [14] Гарантируемый уровень звуковой мощности [15] Уровень вибрации [16] принадлежности – навесные орудия по заказу [17] Комплект "Мульчирование" [18] Батареи, мод. [19] Зарядное устройство, мод. [20] Использование одной батареи [21] Слот батареи 1 [22] Комбинированное использование двух батарей [23] Слот батареи 2 * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora * [4] Napájacie napätie a frekvencia MAX [5] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL [6] Hmotnosť stroja * [7] Šírka kosenia [8] Rozmery [8a] Dĺžka [8b] Šírka [8c] Výška [9] Kód kosiaceho zariadenia [10] Rukoväť [11] Úroveň akustického tlaku [12] Nepresnosť merania [13] Úroveň nameraného akustického výkonu [14] Úroveň zarúčeného akustického výkonu [15] Úroveň vibrácií [16] Prídavné zariadenia na požiadanie [17] Súprava pre Mulčovanie [18] Akumulátor, mod. [19] Nabíjačka akumulátora, mod. [20] Použitie jedného akumulátora [21] Slot 1 akumulátora [22] Kombinované použitie dvoch akumulátorov [23] Slot 2 akumulátora * Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja * [4] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX [5] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL [6] Teža stroja * [7] Širina reza [8] Dimenzije [8a] Dolžina [8b] Širina [8c] Višina [9] Šifra rezalne naprave [10] Držaj [11] Raven zvočnega tlaka [12] Merilna negotovost [13] Izmerjena raven zvočne moči [14] Zajamčena raven zvočne moči [15] Nivo vibracij [16] Dodatni priključki na zahtevo [17] Komplet za mulčenje [18] Baterije, mod. [19] Polnilnik baterije, mod. [20] Uporaba samo ene baterije [21] Baterija: ležišče 1 [22] Kombinirana uporaba dveh baterij [23] Baterija: ležišče 2 * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga [3] Maks. radna brzina motora * [4] Napon i frekvencija napajanja MAX [5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [6] Težina mašine * [7] Širina košenja [8] Dimenzije [8a] Dužina [8b] Širina [8c] Visina [9] Šifra rezne glave [10] Drška [11] Nivo zvučnog pritiska [12] Merna nesigurnost [13] Izmereni nivo zvučne snage [14] Garantovani nivo zvučne snage [15] Nivo vibracija [16] Dodatna oprema na zahtev [17] Komplet za malčiranje [18] Baterije, mod. [19] Punjač baterije, mod. [20] Korišćenje sa jednom baterijom [21] Slot za bateriju 1 [22] Kombinovana upotreba sa dve baterije [23] Slot za bateriju 2 * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Motors maximala funktionshastighet * [4] Spänning och frekvens MAX [5] Spänning och frekvens NOMINAL [6] Maskinvekt * [7] Skärbredd [8] Dimensioner [8a] Längd [8b] Bredd [8c] Höjd [9] Skärenhetens kod [10] Handtag [11] Ljudtrycksnivå [12] Tvivel med mått [13] Uppmätt ljudeffektnivå [14] Garanterad ljudeffektnivå [15] Vibrationsnivå [16] Fällavställbehör [17] Sats för "Mulching" [18] Batterier, mod. [19] Batteriladdare, mod. [20] Användning av ett enda batteri [21] Batteri plats 1 [22] Kombinerad användning av två batterier [23] Batteri plats 2 * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märklåda.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Motorun maksimum çalışma hızı * [4] Besleme gerilimi ve frekansı MAX [5] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL [6] Makine ağırlığı * [7] Kesim genişliği [8] Ebatlar [8a] Uzunluk [8b] Genişlik [8c] Yükseklik [9] Kesim düzeni kodu [10] Sap [11] Ses basınç seviyesi [12] Ölçü belirsizliği [13] Ölçülen ses gücü seviyesi [14] Garanti edilen ses gücü seviyesi [15] Titreşim seviyesi [16] Talep üzerine aksesuarlar [17] "Malçlama" kiti [18] Bataryalar, mod. [19] Batarya şarj cihazı, mod. [20] Tek aküyü kullanım [21] Akü Yuvası 1 [22] İki aküyü kombine kullanım [23] Akü Yuvası 2 * Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.



INNHOOLD

1. GENERELT	1
1.1 Hvordan lese bruksanvisningen	1
1.2 Referanser	1
2. SIKKERHETSBESTEMMELSER	1
2.1 Opplæring	1
2.2 Forberedende operasjoner	2
2.3 Under bruk	2
2.4 Vedlikehold, lagring	2
2.5 Batteri / batterilader	3
2.6 Miljøvern	3
3. BLI KJENT MED MASKINEN	3
3.1 Beskrivelse av maskinen og beregnet bruk	3
3.2 Sikkerhetssymboler	4
3.3 Identifikasjonsetikett	4
3.4 Hovedkomponenter	4
4. MONTERING	5
4.1 Deler til monteringen	5
4.2 Montering av styret	5
5. KONTROLLKOMMANDOER	5
5.1 Sikkerhetsnøkkel (deaktiveringsinnretning)	5
5.2 Styre - Type "I"	5
5.3 Styre - Type "II" / "III" - Advanced Series	6
5.4 Justering av klippehøyden	6
6. BRUK AV MASKINEN	7
6.1 Forberedende operasjoner	7
6.2 Sikkerhetskontroller	7
6.3 Start8	8
6.4 Arbeid	8
6.5 Stopp	9
6.6 Etter bruk	9
7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD	9
7.1 Generelt	9
7.2 Batteri	9
7.3 Renhold	10
7.4 Festeskruer og -mutrer	10
7.6 Rengjøring av luftfilteret	11
8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD	11
8.1 Klippeinnretning	11
9. OPPBEVARING	11
9.1 Lagring av maskinen	11
9.2 Lagring av batteriet	11
10. FLYTTING OG TRANSPORT	12
11. SERVICE OG REPARASJONER	12
12. GARANTIENS DEKNING	12
13. Vedlikeholdstabell	13
14. Identifisering av problemer	13
15. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL	15
15.1 Mulching-sett	15
15.2 Batterier	15
15.3 Batterilader	15

1. GENERELT

1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

MERK ELLER VIKTIG presiserer og supplerer det som er forklart tidligere for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.

Symbolet viser en fare. Hvis advarslene ikke overholdes kan dette medføre personskader eller skader på tredjeparter og/eller ødeleggelser.

- De avsnittene som er merket med en firkant med stiplet grå ramme angir ekstrautstyr som ikke finnes på alle modellene som er dokumentert i denne bruksanvisningen. Kontroller om ekstrautstyret finnes på din modell.

Alle henvisningene til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside gjelder i forhold til brukerens arbeidsposisjon.

1.2 REFERANSER

1.2.1 Figurer

Figurene i disse bruksinstruksjonene er nummerert 1, 2, 3 og så videre. Delene angitt på figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv. En henvisning til komponent C i figur 2 angis med teksten: "Se fig. 2 C" eller ganske enkelt "(Fig. 2.C)". Figurene er veiledende. De faktiske delene kan være forskjellige fra de som er avbildet.

1.2.2 Overskrifter

Bruksanvisningen er oppdelt i kapitler og avsnitt. Overskriften til avsnitt "2.1 Opplæring" er en undertittel til "2. Sikkerhetsbestemmelser". Henvisningene til overskrifter eller avsnitt angis med forkortelsene kap. eller avsn. og deretter det gjeldende nummeret. Eksempel: "kap. 2" eller "avsn. 2.1"

2. SIKKERHETSBESTEMMELSER

2.1 OPPLÆRING

Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å slå av motoren raskt. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader.

- La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan fastsette en tillatt minstealder for bruk.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap, dersom de får tilsyn eller opplæring i en sikker bruk av apparatet og risikoene knyttet til bruken. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- Ikke transporter barn eller andre passasjerer.
- Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.
- Ikke utsett maskinen for regn eller våte omgivelser. Vannet som trenger inn i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.
- Vær spesielt oppmerksom på ujevnheter i terrenget (humper, søkk), skråninger, skjulte farer og eventuelle hinder som kan begrense sikten.
- Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller voller. Maskinen kan velte hvis et hjul kommer over kanten eller hvis kanten gir etter.
- Klipp på tvers i skråninger, og aldri rett oppover eller nedover. Vær veldig forsiktig når du svinger, og pass på at hjulene ikke støter på hindringer (steiner, greiner, røtter, osv.) som kan føre til at maskinen glir sidelengs, eller at du mister kontrollen over maskinen.
- Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.

Adferd

- Vær forsiktig når du beveger deg bakover. Se bak deg før og mens du beveger deg bakover for å passe på at det ikke finnes hindringer.
- Aldri løp, men gå rolig.
- Unngå å bli trukket av gressklipperen.
- Hold alltid hender og føtter langt fra klippeinnretningen, både under start og bruk av maskinen.
- Advarsel: Klippeenheten fortsetter å rotere i et par sekunder selv etter at den frakoblet, eller etter at motoren er slått av.
- Hold alltid god avstand til utkasteråpningen.



Ved skader eller ulykker under arbeidet, skal motoren stanses øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå at den ikke påfører mer skade; ved ulykker med personskafer eller skader på tredjeparter, skal du øyeblikkelig aktivere de førstehjelpsprosedyrene som er mest passende for den aktuelle situasjonen, og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.

Bruksbegrensninger

- Maskinen må aldri brukes hvis vernene (oppsamlere, vernet for sideutkast eller vernet for utkast bak) er ødelagte, mangler eller ikke er riktig plassert.
- Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.
- Sikkerhetssystemene/mikrobryterne må ikke deaktiveres eller tukles med.
- Ikke utsett maskinen for overdrevne belastninger, og bruk aldri en liten maskin til å utføre tungt arbeid. Bruk av en egnet maskin reduserer risikoene og forbedrer kvaliteten på arbeidet.

2.2 FORBEREDENDE OPERASJONER

Personlig verneutstyr (PVU)

- Bruk egnede klær, kraftige arbeidssko med antisklisåle, og lange benklær. Bruk aldri maskinen barfotet eller med sandaler. Man må iføre seg hørselsvern.
- Bruk av hørselsvern kan redusere kapasiteten til å høre eventuelle advarsler (rop eller alarmer). Vær meget oppmerksom på det som skjer rundt arbeidsområdet.
- Bruk egnede arbeidshansker i alle situasjoner hvor hendene utsettes for risiko.
- Ta ikke på deg skjert, frakk, halskjeder, armbånd, vide klær eller klær med stropper, slips, eller annet hengende eller omfangsrikt tilbehør som kan sette seg fast i maskinen, gjenstander eller materialer på arbeidstedet.
- Sett opp langt hår.

Arbeidsområde/maskin

- Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og fjern alt som kan slynges vekk av maskinen eller skade klippeinnretningen/roterende deler (steiner, greiner, ståltråd, ben, osv.).

2.3 UNDER BRUK

Arbeidsområde

- Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektriske apparater utvikler gnister som kan antenne støv eller damp.
- Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold.
- Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet. Barn må holdes under oppsyn av en voksen.
- Unngå å bruke gressklipperen på vått gress, når det regner og når det er fare for dårlig vær, spesielt hvis det er fare for lyn og torden.

2.4 VEDLIKEHOLD, LAGRING

Et jevnt vedlikehold og en riktig lagring opprettholder maskinens sikkerhet og ytelsesnivå.

Vedlikehold

- Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres.
- Under justeringer av maskinen må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.

 **Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt kutteinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støy- og vibrasjonsutslippene betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger: Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.**

Oppbevaring

- For å redusere brannfaren må ikke beholdere med klippeavfall oppbevares innendørs.

2.5 BATTERI / BATTERILADER

VIKTIG De følgende sikkerhetsreglene utgjør sikkerhetsforskriftene i håndboken for batteri og batterilader som følger med maskinen.

- Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene. En uegnet batterilader kan føre til elektrisk støt, overoppheting og lekkasje av batterivæske.
- Bruk kun spesifikke batterier beregnet for verktøyet. Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- Pass på at apparatet er slått av før batteriet settes inn. Montering av et batteri i et elektrisk apparat som er slått på kan medføre brann.
- Hold det ubenyttede batteriet på avstand fra binders, mynter, nøkler, stifter, skruer og andre små metallgjenstander som kan kortslutte kontaktene. Kortslutning mellom batterikontaktene kan medføre antennelse eller brann.
- Bruk ikke batteriladere i omgivelser med lettantennelige damper, væsker eller på lettantennelige overflater som papir, stoff osv. Batteriladere blir varm under oppladingen, og det kan oppstå brann.
- Under transport av akkumulatorene må ikke kontaktene kobles til hverandre, og ikke bruk metallbeholderen til transporten.

2.6 MILJØVERN

Miljøvern må være førsteprioritet ved bruk av maskinen, til fordel for samholdet og miljøet der vi bor.

- Unngå å forstyrre nabolaget. Bruk alltid maskinen til fornuftige tider (- ikke tidlig på morgenen, eller sent på kvelden/natten, hvor nabolaget kan forstyrres).
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, defekte deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av avfallsmateriale.
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.



Ikke kast elektrisk verktøy i

husholdningsavfallet. I henhold til direktiv

2012/19/UE om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukt elektrisk verktøy leveres inn til mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk. Hvis de elektriske verktøyene kastes på søppelfyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden. Kontakt renholdssverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.



Li-ion

Ved endt levetid må batteriene

avhendes i henhold til gjeldende

miljøbestemmelser. Batteriet inneholder

materialer som er farlige for folk og miljø.

Batteriet må fjernes og avhendes separat

ved et mottak for batterier med litiumioner.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje tillater resirkulering og

gjenbruk av materialene. Gjenbruk av resirkulerte materialer hindrer miljøforurensning og reduserer behovet for råvarer.

3. BLI KJENT MED MASKINEN

3.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BEREKNET BRUK

Denne gressklipperen styres av gående fører.

Maskinen består hovedsakelig av en motor som driver en klippeinnretning under et deksel. Maskinen er utstyrt med hjul og et styre. Brukeren kan føre maskinen og bruke hovedkontrollene mens han/hun hele tiden står bak styret og dermed på en sikker avstand fra klippeinnretningen. Når brukeren forlater maskinen, stanser motoren og klippeinnretningen innen et par sekunder.

3.1.1 Tilsiktet bruk

Denne maskinen er utviklet og laget for klipping (og oppsamling) av gresset i hager og på gressbevokste områder, i utstrekning i forhold til klippekapasiteten, utført med tilstedeværelse av en operatør til fots.

Maskinen kan utføre følgende:

1. Klippe gresset og tømme det ut på siden (dersom dette er planlagt)
2. Klipp gresset, mal det opp og legg det på bakken ("mulching"-effekt).

Ved bruk av særskilt tilbehør, standardlevert av produsenten eller som kan kjøpes separat, kan gressklippingen utføres på forskjellige måter, som beskrevet i denne bruksanvisningen, eller i instruksjonene som følger med det enkelte tilbehøret.

3.1.2 Feil bruk

Enhver annen bruk, som er forskjellig fra det som er nevnt ovenfor, kan vise seg å være farlig og forårsake skader hos folk og/eller ting.

Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- Transportere andre personer, barn eller dyr på maskinen, som kan forårsake alvorlige skader eller sette en sikker kjøring på spill.
- Bli fraktet av maskinen.
- Bruk av maskinen til å slepe eller skyve last.
- Bruk av klippeinnretningen på gressfrie strekninger.
- Bruk av maskinen til oppsamling av løv eller avfall.
- Bruk av maskinen til klipping av hekker eller vegetasjon som ikke er gress.
- Bruk av maskinen sammen med flere personer.

VIKTIG Feil bruk av maskinen fører til bortfall av garantien. Videre heves produsenten fra ethvert ansvar, og det er dermed brukeren som er ansvarlig for utgiftene ved sakskaader, personskader eller skader på tredjepersoner.

3.1.3 Brukergruppe

Denne maskinen er beregnet på forbrukere, det vil si ikke-profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

VIKTIG Maskinen må kun brukes av en person.

3.2 SIKKERHETSSYMBOLER

Det finnes forskjellige symboler på maskinen (Fig.2.0). Symbolene skal minne operatøren om riktig fremgangsmåte for å bruke den forsiktig og ta de nødvendige forholdsreglene. Symbolenes betydning:



Advarsel. Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Fare! Risiko for uteslynging av gjenstander. Hold personer utenfor arbeidsområdet ved bruk.



Kun for gressklipper med termisk motor.



Fare! Fare for å bli kuttet.

Klippeinnretning i bevegelse. Før aldri hender eller føtter inn i klippeinnretningens kasse.



Vær oppmerksom på den skarpe klippeinnretningen.

Før aldri hender eller føtter inn i klippeinnretningens kasse. Klippeinnretningen fortsetter å rotere også etter at motoren er slått av. Ta av deaktiveringsinnretningen (enheten for avskruing) før vedlikehold utføres.

VIKTIG Klistremerker som er ødelagt eller uleselig må skiftes. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

3.3 IDENTIFIKASJONSETIKETT

Identifikasjonsetiketten oppgir følgende opplysninger (Fig.1.0).

1. Lydeffektnivå.
2. Samsvarsmerke EU.
3. Produksjonsår.
4. Maskintype.
5. Serienummer.
6. Produsentens navn og adresse.
7. Artikkelnummer.
8. Motorens maks. driftshastighet.
9. Vekt i kg.
10. Matespenning og -frekvens.
11. Elektrisk beskyttelsesgrad.
12. Nominell effekt.

Skriv maskinens ID-opplysninger i de tilrettelagte feltene på etiketten som finnes på baksiden av bokomslaget.

VIKTIG Opplysningene på produktets identifikasjonsetikett må oppgis ved henvendelse til et autorisert verksted.

VIKTIG Eksempelet på samsvarserklæringen finnes helt bak i bruksanvisningen.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består av en rekke hoveddeler, som svarer til følgende funksjoner (Fig.1.0):

- A. Chassis:** dekselet som holder på plass den roterende klippeinnretningen.
- B. Motor:** leverer bevegelse både til klippeenheten og for trekraft til hjulene (dersom forutsatt).
- C. Klippeinnretning:** elementet som klipper gress.
- D. Vern for bakre tømning:** dette er et sikkerhetsvern som forhindrer at eventuelle gjenstander som samles opp av klippeenheten kastes langt vekk fra maskinen.

- E. **Ledeplate for sideutkast (utstyrsavhengig):** i tillegg til funksjonen som kaster gresset fra siden av maskinen og ut på bakken, er den et sikkerhetsselement som forhindrer at gjenstander som samles opp av klippeinnretningene kastes langt vekk fra maskinen.
- F. **Håndtak:** dette er operatørens arbeidsposisjon. Håndtakets lengde sørger for at operatøren alltid opprettholder sikker avstand til den roterende enheten.
- G. **Batteri** (hvis det ikke leveres med maskinen, se kap. 15 "tilbehør på forespørsel"): gir strøm til verktøyet. Egenskapene og bruksreglene er beskrevet i en egen bruksanvisning.
- H. **Ib Kommandobryter (Typo I):** starter/ stopper motoren og samtidig kobler til/ kobler ut klippeinnretningen.
- I. **Spak for tilstedeværelse av operatør (Typo II/III - Advanced Series):** dette er spaken som aktiverer koblingen av klippeenheten og av trekraften. Motoren stanser automatisk når begge spakene slippes.
- J. **Spak for kobling av trekraft (utstyrsavhengig):** dette er spaken som kobler trekraften til hjulene og muliggjør fremdrift av maskinen.
- K. **Luke som gir tilgang til batterirommet**
- L. **Sikkerhetsnøkkel (deaktiveringsinnretning):** Nøkkelen aktiverer / deaktiverer maskinens elektriske krets.
- M. **Batterilader** (hvis denne ikke leveres med maskinen, se kap.15 "tilbehør på etterspørsel"): enhet til bruk for lading av batteriet.

4. MONTERING

 **Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlig risiko eller farer.**

Av hensyn til oppbevaring og transport er noen av maskinens deler ikke montert i fabrikken, men må monteres av kunden i henhold til instruksjonene, etter å ha fjernet emballasjen.

 **Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr. Bruk ikke maskinen før alle indikasjoner i avsnittet "MONTERING" har blitt fullført.**

4.1 DELER TIL MONTERINGEN

I emballasjen finnes delene for monteringen.

4.1.1 Utpakking

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner.
2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.
3. Ta alle deler som ikke er montert ut av esken.
4. Kast esken og emballasjen i henhold til gjeldende bestemmelser.



Før du utfører monteringen, må du kontrollere at batteriet ikke sitter på plass.

4.2 MONTERING AV STYRET

- Type "I"
Monter styret som vist på (Fig.3.0).
- Type "II" - Advanced Series
Monter styret som vist på (Fig.4.0) (Fig.8.0).
- Type "III" - Advanced Series
Monter styret som vist på (Fig.9.0) (Fig.12.0).

5. KONTROLLKOMMANDOER

5.1 SIKKERHETSNØKKELE (DEAKTIVERINGSINNRETNING)

Nøkkelen (Fig.13.A), plassert inne i batterirommet, aktiverer og deaktiverer maskinens elektriske krets. Når nøkkelen fjernes, deaktiveres den elektriske kretsen fullstendig for å forhindre at maskinen brukes ukontrollert.

VIKTIG Fjern sikkerhetsnøkkelen hver gang maskinen ikke er i bruk eller ikke er under oppsyn.

5.2 STYRE - TYPE "I"

5.2.1 Kommandobryter

Kommandobryter starter/stopper motoren og samtidig kobler til/kobler ut klippeinnretningen. Posisjonene som indikeres svarer til:

1. **Kjøring.** For start trykk på sikkerhetsknappen (Fig.14.A), dra i én av de to spakene (Fig.14.B) og vent i 2-3 sekunder før motoren starter.



2.  **Start av motoren vil også samtidig føre til innkobling av klippeenheten.**



3. **Stans.** Motoren stanser automatisk når begge spakene slippes (Fig.14.B).

5.2.2 Spak for innkobling av trekkraft

- Kobler til trekkraften ved hjulene og fremdrift av maskinen.



1. **Trekkraft koblet inn.** Fremdriften av gressklipperen skjer med spaken dyttet mot styret (Fig.15.A). Gressklipperen slutter å gå fremover når man slipper spaken.

VIKTIG Start av motoren må alltid skje med trekkraften koblet ut.

VIKTIG For å unngå å skade transmisjonen må ikke maskinen skyves bakover med innkoblet transmisjon.

5.3 STYRE - TYPE "II" / "III" - ADVANCED SERIES

5.3.1 Brukerspak

Brukerspaken (Fig.16.A) aktiverer innkoblingen av klippeinnretningen og trekkraften. Trykk en av de to spakene (Fig.16.A) mot styret for å aktivere funksjonene for innkobling av klippeinnretningen og trekkraften. Motoren stanser automatisk og alle funksjonene deaktiveres når begge spakene slippes.

5.3.2 På-knapp

På-knappen (Fig.17.A) brukes til:



1. **Slå på maskinen.** Når du trykker på knappen (Fig.17.A) tennes displayet (Fig.17.B), og maskinen er klar for bruk.

MERK Påslåing av maskinen er kun mulig dersom man har sluppet spaken for tilstedeværelse av operatør og spaken for trekkraft.

MERK Hvis maskinen ikke brukes, slukkes displayet etter 15 sekunder og det er nødvendig å gjenta oppgaven ovenfor.



2. **Innkobling av klippeinnretningen.**

MERK Klippeinnretningen kan kun innkobles når brukerspaken er trykket mot styret (se avsn. 6.3).

3. **Utkobling av klippeinnretningen.** Trykk på På-knappen (Fig.17.A) mens klippeinnretningen er innkoblet. Klippeinnretningen stopper mens maskinen fremdeles er slått på.

5.3.3 Spak for innkobling av trekkraft

- Kobler til trekkraften ved hjulene og fremdrift av maskinen.



Trekkraft koblet inn.

For å kjøre maskinen fremover:

- a. Trykk en av de to brukerspakene (Fig.16.A) mot styret.
- b. Trekk en av de to spakene for trekkraft (Fig.16.B) mot styret.

- Fremdriftshastigheten kan reguleres med valghåndtaket (Fig.17.C).

- Det er mulig å velge mellom 6 ulike hastighetsnivåer.



1. **Maksimal hastighet** (ca. 5 km/t).



2. **Minimal hastighet** (ca. 2,5 km/t).

- Hvert andre "klikk" på valghåndtaket (Fig.17.C) tilsvarer et nivåbytte for fremdriftshastigheten, vist på displayet med en linjeindikator (Fig.17.C1).

MERK Det sist valgte hastighetsnivået vil også være innstilt etter at maskinen er slått av.

VIKTIG For å unngå å skade transmisjonen må ikke maskinen skyves bakover med innkoblet transmisjon.

5.3.4 "ECO"-knapp

"ECO"-funksjonen gir energisparing under gressklippingen og optimerer batteriets autonomi. Trykk på knappen (Fig.17.D) for å aktivere eller deaktivere "Eco"-funksjonen. Når funksjonen er aktiv vises indikasjonen "E" på skjermen. Denne funksjonen deaktiveres hver gang brukerspaken slippes.

MERK Det frarådes å bruke "ECO"-funksjonen under vanskelige klippeforhold (klipping av tett, høyt og fuktig gress).

5.4 JUSTERING AV KLIPPEHØYDEN

Ved å heve eller å senke understellet, kan gresset klippes i ulike høyder.



Utfør oppgaven mens klippeinnretningen står i ro.

Justering av klippehøyden utføres ved bruk av de tilhørende spakene (Fig.18.A).

De fire hjulene må justeres til samme høyde.



1. Start maskinen (avsn. 6.3).	1. Hjulene kjører maskinen fremover.
2. Aktiver spaken for trekkraft (avsnitt 5.2.2 / 5.3.3).	2. Hjulene stopper og maskinen kjører ikke fremover.
3. Slipp opp spaken for trekkraft.	
Prøvekjøring	Ingen unormale vibrasjoner. Ingen unormale lyder.

⚠ Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i tabellene, må du ikke bruke maskinen! Ta kontakt med et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.

6.3 START

MERK Start den på et jevnt underlag uten hindringer eller høyt gress.

1. Åpne luken for å komme til batterirommet (Fig.21.A).
2. Sett batteriet riktig inn i setet (avsn. 7.2.4).
3. Sett inn sikkerhetsnøkkelen (Fig.21.B).

4a. Modeller med styre type "I"

- Trykk på sikkerhetsknappen (Fig. 22.A) og dra i én av de to kommandobryter-spakene (Fig.22.B).

4b. Modeller med styre type

"II"/"III" - Advanced series

- Trykk på På-knappen (Fig.23.A).
- Koble inn klippeinnretningen ved først å trykke en av de to brukerspaken (Fig.24.A) mot styret, og deretter på knappen (Fig.24.B).

6.4 ARBEID

VIKTIG Hold alltid sikkerhetsavstand (dvs. styrets lengde) fra klippeinnretningen under arbeidet.

Batteriets autonomi (og dermed gressoverflaten som kan klippes før opplading) avhenger av ulike faktorer beskrevet i (avsn. 7.2.1).

- For noen modeller finnes det varsellamper, som under arbeidet varsler når batteriets nivå av funksjonstid er veldig lavt (avsnitt 7.2.2).

For modeller utstyrt med skjerm (styre type "II"/"III»), under bruk, vises batteriets tilstand (gjennværende prosent) (Fig.17.E).

VIKTIG Hvis motoren stopper under arbeidet på grunn av overoppheting, er det nødvendig å vente i ca. 5 minutter før den kan startes på nytt.

6.4.1 Klipping av gress

1. Start fremdriften og klipping i et område med gress.
2. Tilpass framdriftshastigheten og klippehøyden (avsn. 5.4) til plenens tilstand (høyde, tykkelse og gressets fuktighet) og mengden gress som fjernes.

- **På modeller styre type "II"/"III» og med trekkraft (avsn. 5.3.3):** Vi anbefaler å ikke klippe på terreng med en helning på over 15°.

3. Plenen vil se finere ut hvis den alltid klippes i samme høyde og vekselvis i de to retningene (Fig.25.0).

- **Ved sideutkast:** det anbefales å ta en rute som gjør slik at du unngår å kaste ut gressklipp på den delen av plenen som enda ikke har blitt klippet.

Ved "mulching":

- Unngå alltid å fjerne ekstremt store gressmengder. Klipp aldri mer enn en tredjedel av gressets totale høyde på en gang (Fig.25.0).
- Hold alltid understellet rent (avsn. 7.3.1).

6.4.2 Noen råd for å holde plenen fin

- For å holde plenen grønn, myk og fin må den klippes jevnlig. Plenen kan bestå av forskjellige typer gress. Hvis gresset klippes ofte, vil det gresset som utvikler mange røtter vokse mest og danner et solid gresstepp. Hvis gresset klippes sjelden, vokser først og fremst den høye, ville vegetasjonen (kløver, prestekrager, osv.). Hvor ofte gresset skal klippes, for å unngå at det blir for høyt mellom hver klipping, avhenger av hvor fort gresset vokser.
- Den beste høyden for en velstelt plen er ca. 4-5 cm, og med en enkel klipping bør ikke mer enn en tredjedel av den totale høyden fjernes. Hvis gresset er veldig høyt, må det klippes to ganger med en dags mellomrom første gang med maks klippehøyde, og eventuelt i redusert klippebredde, og andre gang i ønsket høyde.
- For lav klipping fører til oppriving og tynning av gressteppet, og gir et "flekvis" utseende.
- I varme og tørre perioder er det bedre å la gresset vokse litt høyere, slik at ikke jorden tørkes ut.
- Gresset bør helst klippes når det er tørt. Ikke klipp gresset når det er vått. Det kan redusere klippeinnretningens effekt, fordi gresset fester seg og fører til oppriving av gressteppet.
- Klippeinnretningene må alltid være hele og godt slipte. En dårlig slipt klippeinnretning river bort gresset, og gjør gressstuppene gule.

6.5 STOPP

Gjør følgende for å stoppe maskinen:

- 1a. **Modeller med styre type "I"**
 - Slipp opp begge spakene (Fig.27.A).
- 1b. **Modeller med styre type "II"/"III" - Advanced series**
 - Slipp opp begge spakene (Fig.28.A).
2. Vent til at klippeinnretningen stopper.



Etter å ha stoppet maskinen, tar det flere sekunder før klippeinnretningen stanser.

VIKTIG Stans alltid maskinen.

- Ved flytting av maskinen fra et arbeidsområde til et annet.
- Ved flytting av områder med annet enn gressdekke.
- hver gang du må kjøre over en hindring.
- Før regulering av klippehøyden.
- Hver gang du tar av eller setter på plass ledeplaten for tømning på siden (dersom dette er relevant).

6.6 ETTER BRUK

1. Stoppe maskinen (avsn. 6.5).
2. Åpne luken og ta ut sikkerhetsnøkkelen.
3. Ta ut batteriet og sett det til lading (avsn. 7.2.3).
4. Kjøøl ned motoren før maskinen settes bort til oppbevaring.
5. Foreta rengjøring (avsn. 7.3).
6. Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet eller kontakt et autorisert servicesenter.

VIKTIG Fjern sikkerhetsnøkkelen hver gang maskinen ikke er i bruk eller ikke er under oppsyn.

7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

7.1 GENERELT



Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlig risiko eller farer.



Før du utfører enhver kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:

- **Stopp maskinen.**
- **Ta ut sikkerhetsnøkkelen (la den aldri stå i eller være tilgjengelig for barn eller uvedkommende).**
- **Forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet helt.**
- **Kjøøl ned motoren før maskinen settes bort til oppbevaring.**
- **Les igjennom instruksjonene som følger med.**
- **Bruk egnede klær, arbeidshansker og vernebriller.**

- Hyppighet og type inngrep er gjengitt i "vedlikeholdstabell". Tabellen vil hjelpe deg med å holde din maskin effektiv og sikker. I tabellen angis de viktigste inngrepene og hvor ofte de skal utføres. Foreta operasjonen i samsvar med det aktuelle intervallet.
- Bruk av uoriginale reservedeler og tilbehør kan ha negativ påvirkning på maskinens funksjon og sikkerhet. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar ved skader, ulykker eller lesjoner som skyldes ovennevnte produkter.
- Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.

VIKTIG Alt vedlikeholds- og justeringsarbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen skal foretas av din forhandler eller et spesialverksted.

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteriets autonomi

Batteriets autonomi (og dermed gressoverflaten som kan klippes før opplading) avhenger hovedsakelig av:

- a. Miljøfaktorer som fører til økt energiforbruk:
 - Klipping av tett, høyt og fuktig gress.
- b. Maskinens klippevidde: jo større bredde, desto større energibehov.
- c. Brukerens oppførsel, som bør unngås:
 - Av - og påskruing ofte under arbeidet.
 - En klippehøyde som er for lav i forhold til gressets tilstand.
 - En fremdriftshastighet som er for høy i forhold til gressmengden som skal klippes.

MERK Under bruk er batteriet beskyttet mot total utlading med en verneinnretning som slår av maskinen og stopper funksjonen.

Gjør følgende for å optimere batteriets autonomi:

- Klipp gresset når plenen er tørr.
- Klipp gresset ofte slik at det ikke blir for høyt.
- Still inn en større klippehøyde når gresset er veldig høyt, og klipp en andre gang med en lavere klippehøyde.
- Ikke bruk maskinen i funksjonen "mulching" med veldig høyt gress.
- Bruk "Eco"-funksjonen (avsn. 5.3.4).

Gjør følgende hvis du ønsker å bruke maskinen til lenger arbeidsøkter enn hva som er mulig for et standardbatteri:

- Kjøp et andre standardbatteri slik at du umiddelbart kan bytte ut det utladete batteriet uten å måtte avbryte arbeidet.
- Kjøp et batteri som har en større autonomi enn et standardbatteri (avsn. 15.1).

7.2.2 Varsellamper for redusert gjenværende energi for batteriene (utstyrsavhengig)

- På motortaket finnes det varsellamper, som under arbeidet tennes og blinker når batteriets nivå av funksjonstid er veldig lavt (Fig. 26.0).
- Det finnes to terskler for varsling:
 1. Langsom blinking (annethvert sekund): omtrent 15% gjenværende kapasitet.
 2. Rask blinking: omtrent 10% gjenværende kapasitet.
- Disse verdiene er omtrentlige og gjelder for normale klippeforhold (avsn. 7.2.1).
- **På modeller med styre type "II"/"III"**
- Når batteriet er utladet utsteder maskinen et lydsignal og statusindikatoren viser 0%.
- Stans maskinen (avsn 6.5) og fortsett med fullstendig oppladning av batteriet (avsn 7.2.3).

7.2.3 Fjerning og opplading av batteriet

1. Åpne luken for adgang til batterirommet og ta ut sikkerhetsnøkkelen.
2. Trykk på tungen plassert på siden i batterirommet (Fig.29.A) og fjern batteriet (Fig.29.B).
3. Sett inn batteriet (Fig.29.B) i batteriladerens sete (Fig.29.C).
4. Koble batteriladeren til et strømuttak, med en spenning som tilsvarer den som er indikert på skiltet.
5. Sørg alltid for å lade batteriet helt som forklart i batteriets/batteriladerens bruksanvisning.

MERK Batteriet er utstyrt med en beskyttelse som forhindrer opplading hvis romtemperaturen ikke er på mellom 0 og +45 °C.

MERK Batteriet kan lades når som helst, også delvis, uten fare for at det skades.

7.2.4 Tilbakemontering av batteriet på maskinen

Når ladingen er fullført:

1. Ta batteriet ut av batteriladerens sete (unngå at batteriet står lenge i etter at ladingen er fullført).
2. Koble batteriladeren fra strømmettet.
3. Åpne luken til batterirommet (Fig.30.A). Sett batteriet på plass (Fig.30.B) i setet sitt ved å trykke det inn helt til man hører "klikket" som låser batteriet fast og sørger for elektrisk kontakt.
4. Lukk luken helt igjen.

7.3 RENHOLD

Etter hver bruk må man utføre rengjøring ved å følge følgende instruksjoner.

7.3.1 Rengjøring av maskinen

- Pass alltid på at luftinntakene er fri for partikler.
- Ikke bruk vannstråler og unngå å væte motoren og elektriske deler (Fig.31.0).
- Ikke bruk aggressive væsker for rengjøring av chassiset.
- Hold gressklipperen, spesielt motoren, fri for gressrester, løv eller overflødig fett for å redusere risikoen for brann.

På modeller med styre "II"/"III": Hold alltid spakene, skjermen og knappene frie for rester.

7.3.2 Rengjøring av klippeenheten

Fjern gressrester og søle som har samlet seg inni chassiset etter hver bruk for å unngå at dette tørker og gjør det vanskelig å starte opp igjen neste gang. Vipp maskinen på siden, mens man forsikrer seg om at maskinen er stabil før man utfører ethverttype inngrep.

- **Ved sideutkast:** man må fjerne ledeplaten (dersom montert - avsn. 6.1.2b.).

Lakkeringen av den innvendige delen av chassiset kan løsne med tiden på grunn av den slipende handlingen til det kuttede gresset; i dette tilfellet, grip inn ved passende tidspunkt og fiks på lakken med et rusthindrende lag, for å forhindre dannelsen av rust som kan føre til at metallet korroderer.

7.4 FESTESKRUER OG -MUTRER

Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikkert å bruke.

7.5 RENGJØRING AV TRANSMISJON

1. Fjern vernet 1 til 2 ganger i året (Fig.32.A) (Fig.33.A) ved å skru opp skruene (Fig.32.B) (Fig.33.B).
2. **Kun for modellen "MCS 500 Li 80 series":** Hekt av koblingene (Fig.33.C).
3. Med en børste eller med trykkluft må man utføre en grundig rengjøring og fjerne alt gress eller skitt fra området rundt transmisjonen og reimen.
4. Sett på plass vernet (Fig.32.A) (Fig.33.A).

7.6 RENGJØRING AV LUFTFILTERET

Det filtrerende elementet må alltid holdes rent og må skiftes ut hvis det blir ødelagt eller skadet..
Gå frem på følgende måte:

1. Rengjør området rundt luftfiltergitteret.
2. Fjern gitteret (Fig.34.A) ved å skru på skruen (Fig.34.B).
3. Fjern det filtrerende elementet (Fig.35.C).
4. Blås på filteret for å fjerne støv og rester.
Hvis det er skitt igjen, vask filteret (Fig.35.C) i vann og tørk det med en ren klut.

VIKTIG *Ikke bruk bensin, rengjøringsmidler eller annet for rengjøring av filtret.*

5. Rengjør utsiden av filtersetet for støv, rester eller skitt.
6. Sett det filtrerende elementet (Fig.35.C) på sin plass (forsikre deg om at det er tørt).
7. Fjern gitteret (Fig.35.A) og skru fast skruen (Fig.34.B).

8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

 **Før du utfører enhver kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:**

- Stopp maskinen.
- Ta ut sikkerhetsnøkkelen (la den aldri stå i eller være tilgjengelig for barn eller uvedkommende).
- Forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet helt.
- Kjølned motoren for maskinen settes bort til oppbevaring.
- Les igjennom instruksjonene som følger med.
- Bruk egnede klær, arbeidshansker og vernebriller.

8.1 KLIPPEINNRETNING

En uskarp klippeinnretning river bort gresset og gir en gul plen.

 **Ikke ta på klippeinnretningen før tenningsnøkkelen er tatt ut og klippeinnretningen har stoppet helt.**

 **Alle oppgaver med klippeinnretningene (demontering, sliping, balansering, gjenmontering og/eller bytting) er krevende arbeid som forutsetter spesialkompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsmessige årsaker skal derfor disse alltid utføres ved et spesialverksted.**

 **Skift alltid ut klippeinnretningen hvis den er skadet, skreiv eller slitt, sammen med skruene som følger med, for slik å opprettholde balanseringen.**

VIKTIG *Bruk alltid originale klippeinnretninger, ved å gjengi koden som indikeres i tabellen "Tekniske Data".*

På grunn av produktutvikling kan ovennevnte klippeinnretninger med tiden blir erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

9. OPPBEVARING

9.1 LAGRING AV MASKINEN

Når maskinen skal lagres:

1. Kjølned motoren.
2. Ta ut sikkerhetsnøkkelen.
3. Foreta rengjøring (avsn. 7.3).
4. Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet eller kontakt et autorisert servicesenter.
5. Maskinen må lagres:
 - På et tørt sted.
 - Beskyttet mot dårlig vær.
 - Helst tildekket med en lerretsdug.
 - Utilgjengelig for barn.
 - Pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

9.2 LAGRING AV BATTERIET

Batteriet må oppbevares på et skyggefylt og kjølig sted uten fuktighet.

MERK *Ved lange perioder uten bruk må batteriet lades hver 2. måned for å forlenge levetiden.*

10. FLYTTING OG TRANSPORT

Gjør følgende hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller stilles på skrå:

- Stoppe maskinen (avsn. 6.5).
- Ta ut sikkerhetsnøkkelen.
- Forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet helt.
- Bruk kraftige arbeidshansker.
- Grip fast i maskinen i punkter som gir et sikkert grep. Vær oppmerksom på vekten og vektfordelingen.
- Få hjelp av et tilstrekkelig antall personer, gitt maskinens vekt og transportmiddelets egenskaper, samt stedene der den skal settes og flyttes fra.
- Kontroller at bruk av maskinen ikke medfører skader på gjenstander og personer.

Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy eller tilhenger:

- Bruk tilstrekkelig kraftige, brede og lange lasteramper.
- Kjør maskinen på med motoren av, ved at et tilstrekkelig antall personer skyver den opp.
- Senk klippeenheten.
- Plasser maskinen slik at den ikke utgjør en fare for noen.
- Fest den skikkelig til transportmidlet med tau eller kjettinger for å unngå at den kan velte.

11. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å kjøre maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå. Inngrep utført ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer, fører til bortfall av garanti og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- Kun autoriserte servicecenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Autoriserte serviceverksteder bruker utelukkende originale reservedeler. Originale reservedeler og tilbehør har blitt utviklet spesifikt for disse maskinene.
- Uoriginale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent; Bruk av ikke originale reservedeler og tilbehør setter sikkerheten i fare og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

12. GARANTIENS DEKNING

Garantivilkårene gjelder kun for forbrukere, det vil si brukere som ikke er profesjonelle fagfolk. Garantien dekker alle defekter ved materialer og fabrikasjon som måtte oppstå i løpet av garantiperioden og som har blitt godkjent av Forhandleren fin eller et spesialisert servicesenter. Garantien utstrekning begrenser seg til reparasjon og utskiftning av den defekte komponenten. Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsanordningene en gang i året. Garantien utstrekning er underordnet regelmessig vedlikehold av maskinen. Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner. Garantien dekker ikke feil som følger av:

- Manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon (Instruksjonshåndbok).
- Profesjonell bruk.
- Uoppmerksomhet, forsømmelse.
- Eksterne årsaker (lynneslag, støt, forekomsten av fremmedlegemer inne i maskinen) eller ulykker.
- Uegnet bruk og montering eller som ikke er tillatt av produsenten.
- Dårlig vedlikehold.
- Endring av maskinen.
- Bruk av uoriginale reservedeler (tilpassede deler).
- Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.

Dessuten dekker garantien ikke:

- Ordinære/ekstraordinære vedlikeholdsoperasjoner (beskrevet i instruksjonshåndboken).
- Normal slitasje av forbruksmaterialer som drivremmer, klippeenheter, lys, hjul, sikkerhetsbolter og ledninger.
- Normal slitasje.
- Estetisk forringelse av maskinen på grunn av bruk.
- Støttene ved klippeinnretningene.
- Tilleggskonstanter som eventuelt knyttes til garanti, slik som overføring til brukeren, transport av maskinen til Forhandler, leie av erstatningsutstyr eller innleie av et eksternt firma for alle vedlikeholdsarbeidene. Kjøperen er beskyttet av gjeldende nasjonale lover. Kjøperens lovfastede nasjonale rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.

13. VEDLIKEHOLDSTABELL

Inngrep	Hypighet	Merknader
MASKIN		
Kontroll av alle fester	Før hver bruk	avsn. 7.4
Sikkerhetskontroller/kontroll av betjeningsutstyr	Før hver bruk	avsn. 6.2
Sjekk vernet og ledeplaten for sidetømming	Før hver bruk	avsn. 6.2.1
Kontroll av klippeinnretningen	Før hver bruk	avsn. 6.2.1
Kontroll av batteriets ladestatus	Før hver bruk	*
Lading av batteriet	Etter hver bruk	avsnitt 7.2.3 *
Generell rengjøring og kontroll	Etter hver bruk	avsn. 7.3
Kontroll av eventuelle skader som finnes på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.	Etter hver bruk	-
Rengjøring av luftfilteret	En gang i måneden	avsn. 7.6
Rengjøring av transmisjon	1-2 ganger i pret	avsn. 7.5
Bytte av klippeinnretningene	-	avsnitt 8.1 ***
Justering av trekkraften	***	**

* Se håndboken for batteri/batterilader.

** Inngrep som må utføres av forhandleren eller et spesialverksted

*** Operasjon som må utføres ved første tegn til feilfunksjon

14. IDENTIFISERING AV PROBLEMER

Hvis problemene fortsetter etter at du har utført disse forbedringsforslagene, må du ta kontakt med forhandleren.		
PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
1. Motoren starter ikke når man bruker bryteren (styre type "I").	Sikkerhetsnøkkelen mangler eller er ikke satt riktig inn.	Sett inn nøkkelen (avsn. 6.3).
	Batteriet mangler eller er ikke satt riktig inn.	Åpne luken og kontroller at batteriet er satt skikkelig på plass (avsn. 7.2.4).
	Batteriet er utladet.	Kontroller ladestatus og lad opp batteriet (avsn. 7.2.3).
	Motoren starter ikke øyeblikkelig.	Hold bryterkommandoen inne i 1-3 sekunder (avsnitt 5.2).
	Inngrep av termisk sikring mot overoppheting av motoren.	Vent i minst 5 minutter og start maskinen igjen.

2. Skjermen slår seg ikke på når man trykker inn på-knappen (styre type "II"/"III" - Advanced Series).	Sikkerhetsnøkkelen mangler eller er ikke satt riktig inn.	Sett inn nøkkelen (avsn. 6.3).
	Batteriet mangler eller er ikke satt riktig inn.	Åpne luken og kontroller at batteriet er satt skikkelig på plass (avsn. 7.2.4).
3. Skjermen slår seg ikke på og maskinen sender ut lydsignaler når man trykker inn på-knappen (styre type "II"/"III" - Advanced Series).	Intern feil i motoren.	Ta ut sikkerhetsnøkkelen og kontakt et servicesenter for kontroller, utskiftinger eller reparasjoner.
4. Motoren er i bevegelse men klippeenheten roterer ikke (styre type "I").	Klippeinnretningen har løsnet.	Stopp motoren med en gang eog ta ut tenningsnøkkelen. Ta kontakt med et Servicesenter for kontroll, utskiftninger eller reparasjoner (avsn. 8.1).
5. Motoren stopper under arbeidet.	Batteriet er ikke satt riktig inn.	Åpne luken og kontroller at batteriet er satt skikkelig på plass (avsn. 7.2.4).
	Batteriet er utladet.	Kontroller ladestatus og lad opp batteriet (avsn. 7.2.3).
	Tilstopper hindrer klippeinnretningens rotasjon.	Ta ut sikkerhetsnøkkelen, bruk arbeidshansker og fjern gress eller rester som er til stede i den nederste delen av maskinen og/eller i tømme kanalen.
6. Motoren stanser under arbeidet og maskinen utsteder et lydvarsel (styre type "I").	Inngrep av termisk sikring mot overoppheting av motoren.	Vent i minst 5 minutter og start maskinen igjen.
	Inngrep av termisk sikring på grunn av for stort strømpotential grunnet: • Klipping av for høyt gress. • Tilstopper hindrer klippeinnretningens rotasjon. • For mye gress-rester samlet inne i chassiset eller i utslyngningskanalen.	• Still inn en større klippehøyde når gresset er veldig høyt, og klipp en andre gang med en lavere klippehøyde (avsn. 6.4.1). • Fjern hindringene (avsn. 7.3.2). • Rengjør maskinen (avsn. 7.3.1) Vent i minst 5 minutter og start maskinen igjen.
7. På skjermen vises ER3 (Fig.36.B) (styre type "II"/"III" - Advanced Series).	Inngrep av termisk sikring mot overoppheting av motoren.	Vent i minst 5 minutter og start maskinen igjen.
8. På displayet vises vekselvis: ER1 + OPC (Fig.36.B) (styre type "II"/"III" - Advanced Series).	Inngrep av termisk sikring på grunn av for stort strømpotential grunnet: • Klipping av for høyt gress. • Tilstopper hindrer klippeinnretningens rotasjon. • For mye gress-rester samlet inne i chassiset eller i utslyngningskanalen.	• Still inn en større klippehøyde når gresset er veldig høyt, og klipp en andre gang med en lavere klippehøyde (avsn. 6.4.1). • Fjern hindringene (avsn. 7.3.2). • Rengjør maskinen (avsn. 7.3.1) Vent i minst 5 minutter og start maskinen igjen.
9. På skjermen vises ER1 (Fig.36.B) (styre type "II"/"III" - Advanced Series).	Overstrøm til trekkmotoren på grunn av vanskelig arbeidsforhold (trekk under belastning).	– Kontroller at hjulene ikke er fastlåste, og rengjør dem eventuelt. – Kontroller hellingen til arbeidsunderlaget (avsn. 6.4.1).
10. På displayet vises vekselvis: 100% + ER3 (Fig.36.B) (styre type "II"/"III" - Advanced Series).	Feil i strømtilkoblingen mellom batteri og motor.	Ta ut sikkerhetsnøkkelen og kontakt et servicesenter for kontroller, utskiftinger eller reparasjoner.

11. På skjermen vises ER2 (Fig.36.B) (styre type "II"/"III" - Advanced Series).	Klippeinnretning blokkert.	Stopp maskinen, ta ut sikkerhetsnøkkelen og ta på deg arbeidshansker. Kontroller og fjern eventuelle hindringer i den nedre delen av maskinen (avsn. 7.3.2) som hindrer rotasjonen av klippeinnretningen. Hvis problemet vedvarer, ta kontakt med et servicesenter for kontroller, utskiftninger eller reparasjoner (avsn. 8.1).
12. På skjermen vises vekselvis ER2+ER3 (Fig.36.B) (styre type "II"/"III" - Advanced Series).	Feil i motoren.	Ta ut sikkerhetsnøkkelen og kontakt et servicesenter for kontroller, utskiftninger eller reparasjoner.
13. Gresset er vanskelig å klippe.	Klippeinnretningen er ikke i god stand.	Ta kontakt med et servicesenter for sliping eller utskifting av klippeinnretningen.
14. Man registrerer støy og/eller vibrasjoner under arbeidet.	Klippeinnretningen har løsnet eller er skadet.	Stopp motoren med en gang eog ta ut tenningsnøkkelen. Ta kontakt med et Servicesenter for kontroll, utskiftninger eller reparasjoner (avsn. 8.1).
15. Batteriets autonomi er utilstrekkelig.	Tunge driftsforhold med økt energiforbruk.	Optimaliser arbeidet (avsn. 7.2.1).
	Batteriet er utilstrekkelig ut fra driftsbehovene.	Bruk et annet eller et større batteri (avsn. 15.2).
16. Batteriladeren lader ikke batteriet.	Batteriet er ikke satt riktig inn i batteriladeren.	Kontroller om det er korrekt satt inn (avsn. 7.2.3).
	Uegnede miljøforhold.	Ladingen må utføres i et miljø med egnet temperatur (se batteriets/ batteriladerens bruksanvisning).
	Kontaktene er skitne.	Rengjør kontaktene.
	Mangel på spenning til batteriladeren.	Kontroller at støpslet er satt inn og at det er spenning til stikkkontakten.
	Batteriladeren er defekt.	Bytt ut med original reservedel.
		Se batteriets/batteriladerens bruksanvisning hvis problemet vedvarer.

15. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL

15.1 MULCHING-SETT

Hakker opp gresset fint og etterlater det på plenen, som et alternativ til oppsamling i posen (for maskinen som har dette alternativet).

15.2 BATTERIER

Det finnes batterier med ulik kapasitet for å tilpasse spesifikke driftsbehov (Fig.37.0). Se tabellen Tekniske data for godkjente batterier for denne maskinen.

15.3 BATTERILADER

Enhet til bruk for lading av batteriet (Fig.38.0).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

(Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

- MCS 470 Li D48

- d) Motore batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
 - D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

- | | | |
|--|-------|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 82,62 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 84 | dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio | 45 | cm |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sam Ragan

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

MCS 500 Li D48

d) Motore batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
 - D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 55014-1:2017
EN 60335-2-77:2010 EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

g) Livello di potenza sonora misurato	85,64	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	86	dB(A)
i) Ampiezza di taglio	48	cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sam Riba

[illegible]

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
Art.N	
..... -s/n	

CE

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com